



Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta di Mercoledì 8 Luglio 2015

L'anno **2015**, il giorno **8**, del mese di **Luglio**, con inizio alle ore **10.30** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne e L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 28 Aprile 2015
- 2 Comunicazioni
- 3 Commissioni verifiche della preparazione iniziale e personale
- 4 Verifiche della preparazione iniziale e personale
- 5 Calendarizzazione semestri didattici
- 6 Regolamenti didattici
- 7 Coordinamento delle lingue straniere
- 8 Fondi ex art. 5
- 9 Pratiche studente
- 10 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	DACREMA Nicoletta		A.G.
2	LOI CORVETTO Ines		A.G.
3	LÖRINCZI Marinella	x	
4	MARCI Giuseppe		A.G.

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABIAAD Albert		A.G.
6	CALTAGIRONE Giovanna	x	
7	DEIDDA Angelo	x	
8	DONGU Maria Grazia	x	
9	LEPORI Maria	x	
10	MARRA Antonietta	x	
11	ORTU Franca	x	
12	PUDDU Nicoletta	x	
13	RUGGERINI Maria Elena	x	
14	ZIZI Daniela	x	



N.	RICERCATORI	Presenti	A/A.G.
15	ARMANGUE' Joan		
16	BADINI Riccardo	x	
17	BOARINI Francesca	x	
18	BUKIES Gudrun		A.G.
19	BUCKLEDEE Stephen		A.G.
20	CAMBOSU Gabriella	x	
21	CAU Luciano	x	
22	COCCO Simona Maria	x	
23	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	x	
24	GRAY Geoffrey Michael		A.G.
25	IULIANO Fiorenzo T.D.	x	
26	LANGONE Angela Daiana T.D.	x	
27	MELE Giannarita	x	
28	MOYSICH Helmut		A.G.
29	PUGGIONI Roberto	x	
30	RAVERA Valeria T.D.	x	
31	SECCI Maria Cristina T.D.	x	
32	SELVAGGIO Mario		A.G.
33	SZOKE Veronka	x	
34	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A/A.G.
35	LEDDA Federica		
36	MANDIS Matteo	x	
37	MARONGIU Claudia		

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A/A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	x	
2	PALA Mauro		
3	PUTZU Ignazio		
4	TRIFONE Maurizio		
	II FASCIA		
5	CHESSA Francesca		
6	DA RE Maria Gabriella		
7	PIGNOTTI Marco		
8	SALVESTRONI Simonetta		



RICERCATORI			
9	ANDRES RENALES Gabriel		
10	DE GIOVANNI Cosimo		
11	MELONI Ilaria		A.G.
12	PINTO Immacolata		A.G.
13	VIRDIS Daniela		A.G.
MUTUAZIONI			
14	CORTINI Maria Antonietta	O.	
15	MARROCU Luciano	O.	
16	SERRA Patrizia	A.	
17	VASARRI Fabio	A.	x
18	VIRDIS Maurizio	O.	
CONTRATTI (senza diritto di voto)			
1	FINAZZI Milena		
2	MAMBRINI Simona		
3	MARTINI Isabella		

Funge da Segretario la Prof.ssa Francesca Boarini

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Prima dell'inizio della discussione dell'OdG, la Coordinatrice, per questioni organizzative, chiede di anticipare il punto 7 al 3 e di seguire, dunque, il seguente ordine di discussione:

1. Approvazione verbale del 28 Aprile 2015
2. Comunicazioni
3. Coordinamento delle lingue straniere
4. Commissioni verifiche della preparazione iniziale e personale
5. Verifiche della preparazione iniziale e personale
6. Calendarizzazione semestri didattici
7. Regolamenti didattici
8. Fondi ex art. 5
- 9.** Pratiche studente
- 10.** Varie ed eventuali

Il Consiglio approva all'unanimità.

1. Approvazione verbale



Il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale del Consiglio del 28.04.2015

2. Comunicazioni

La Coordinatrice ringrazia il Consiglio per averle rinnovato la fiducia per l'incarico di Coordinamento. Rinnova il suo impegno a perseguire gli obiettivi che il Consiglio ha espresso finora, fidando nella collaborazione di tutti componenti, essenziale e preziosa durante il mandato appena concluso.

La Coordinatrice dà notizia al Consiglio che su quota rettorale il dipartimento di Filologia, letteratura e linguistica ha avuto la possibilità di chiamare un professore associato del settore disciplinare L-Lin/21 Slavistica.

Il bando, che è per esterno, si chiude il 16 luglio.

Su comunicazione del prof. Marci, la Coordinatrice fa presente che tra il 23 e il 27 febbraio si è svolta a Cagliari la prima sessione del **III Seminario sull'opera di Andrea Camilleri**, mentre la seconda si è svolta a Málaga dal 23 al 29 aprile e le successive sono previste secondo il seguente calendario:

Sassari – Italia: Università di Sassari (17-19 giugno)

Pécs – Ungheria: (9 settembre)

Fortaleza – Brasile: Universidade Federal do Ceará (26-30 ottobre)

Città del Messico – Messico: Universidad Autónoma Metropolitana UAM (12 ottobre)

Saint-Denis – Francia: Université Paris 8, Vincennes-Saint-Denis (6 novembre).

Al momento si sta definendo la partecipazione di studenti e docenti cagliaritari nelle rimanenti sessioni previste per il 2015 e, contemporaneamente, è in corso di elaborazione il programma per il 2016 che avrà una specifica prospettiva scientifica e rilievo internazionale.

3. Cordinamento delle lingue straniere

La Coordinatrice comunica che in data 7 luglio 2015 si è riunito il Coordinamento delle lingue straniere (vedi verbale in **allegato 1**). Tra i vari punti previsti all'ordine del giorno sono stati definiti corsi di riallineamento e tutorati per le diverse lingue.

Sulla base dei fondi e delle risorse umane disponibili, è infatti possibile organizzare corsi di riallineamento per le lingue inglese, francese e spagnolo e corsi di tutorato di 20 ore, da svolgersi



tra i primi di ottobre e la metà del mese di novembre 2015, per le lingue inglese, francese, spagnolo e tedesco.

Si è inoltre affrontato il problema persistente della scarsa frequenza alle esercitazioni di Lingua straniera e, al fine di promuovere una maggiore e più assidua frequenza, il Coordinamento ha deciso di monitorare la frequenza attraverso la raccolta delle firme a fine esercitazione stabilendo che gli studenti che avranno raggiunto complessivamente almeno il 70% delle presenze potranno beneficiare di una serie di modalità di verifica (eventuali prove in itinere, esoneri, ecc.) finalizzate all'alleggerimento della prova d'esame, modalità che saranno definite all'interno di ciascun SSD e insegnamento.

In ragione della auspicata frequenza di tutti gli studenti, si segnala la necessità di garantire spazi e risorse umane adeguate al numero dei frequentanti. Sarà pertanto necessario, dopo l'inizio dei corsi a ottobre, valutare eventuali nuove esigenze in tal senso.

Per quanto riguarda le decisioni prese sugli altri temi trattati nel corso di tale riunione, la Coordinatrice rimanda ai successivi punti previsti dall'OdG.

4. Commissioni verifiche della preparazione iniziale e personale

La Coordinatrice comunica le date delle prove di verifica della preparazione iniziale e personale per l'a.a. 2015/2016 e chiede mandato per verificare la disponibilità di tutti i commissari.

Il Consiglio approva all'unanimità.

A seguito di verifica, le Commissioni risultano così composte:

Lingue e culture per la mediazione linguistica L11-L12

Prova di verifica: 10 settembre 2015, ore 9.00

Prof. Angelo DEIDDA

Prof. Fiorenzo IULIANO

Prof.ssa Giannarita MELE

Lingue e letterature moderne europee e americane LM37

Prova di VERIFICA: 9 settembre 2015, ore 9.00

Prof.ssa Maria Elena RUGGERINI

Prof.ssa Francesca BOARINI

Prof.ssa Maria Grazia DONGU

Prof.ssa M. Dolores GARCIA SANCHEZ

Prof. Mario SELVAGGIO

Traduzione specialistica dei testi LM94

VERIFICA: 9 settembre 2015 ore 11.30

Prof.ssa Franca ORTU

Prof. Geoffrey GRAY

Prof. Fabio VASARRI



Prof. Daniela ZIZI

La Coordinatrice ricorda ai Presidenti di ogni singola Commissione di consultare i referenti dei diversi settori di lingua laddove le prove prevedano domande di lingua straniera.

5. Verifiche della preparazione iniziale e personale

Prova di verifica della preparazione iniziale Lingue e culture per la mediazione linguistica (L11-L12)

Per quanto attiene alle modalità di verifica della preparazione iniziale e personale la Coordinatrice propone quanto deciso durante la riunione del Coordinamento delle lingue straniere del 7 luglio 2015, ovvero di aumentare il numero delle domande di lingua straniera. Poiché al momento non è possibile modificare il numero delle domande complessive, la proposta di distribuzione dei 50 quesiti **inoltrata dal Coordinamento delle lingue straniere** è la seguente:

- 10 domande Lingua italiana
- 5 domande Letteratura italiana
- 5 domande Storia contemporanea
- 15 domande Lingua Straniera A
- 15 domande Lingua Straniera B

Il Consiglio approva con un voto contrario.

Inoltre, in seguito ad ampia e articolata discussione, emerge l'opportunità di aumentare il numero dei quesiti da 50 a 65.

Pertanto, al fine di avere con largo anticipo i parametri di riferimento per l'elaborazione delle prove di verifica iniziale, fin d'ora **il Consiglio approva (con un voto contrario)** la proposta emersa dalla discussione da applicare, salvo ulteriori successive modifiche, a partire dall'a.a. 2016-2017. La prova includerà 65 quesiti secondo la seguente distribuzione:

- 15 domande Lingua italiana
- 10 domande Letteratura italiana
- 10 domande Storia contemporanea
- 15 domande di Lingua Straniera A
- 15 domande di Lingua Straniera B

Il Consiglio approva con un voto contrario.

Prova di verifica della preparazione personale - Traduzione specialistica dei testi (LM 94)

Per la verifica della preparazione iniziale e personale del Corso LM 94 in Traduzione specialistica dei testi, dopo aver sentito la prof. Ortu, presidente della stessa commissione anche lo scorso anno, si propone di mantenere il modello dello scorso anno consistente nella traduzione verso l'italiano di 10 microtesti senza l'ausilio di dizionari.



Il Consiglio approva con un voto contrario.

**Prova di verifica della preparazione personale - Lingue e letterature europee e americane
(LM 37)**

Anche per quanto riguarda il curriculum Lingue Letterature e culture, dopo aver sentito la prof. Ruggerini, presidente della stessa commissione anche lo scorso anno, si ripropone di mantenere invariata la prova rispetto allo scorso anno per il Curriculum *Lingue Letterature e Culture*, ovvero:

- a) traduzione in italiano di un brano letterario redatto nella Lingua di specializzazione scelta (punteggio 0-10);
- b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-10);¹
- c) 10 quesiti (a risposta multipla) di argomento linguistico-filologico e letterario, relativamente alla Lingua di specializzazione (punteggio 0-10).

Per quanto attiene invece alla prova di verifica per l'accesso al *Curriculum Cooperazione e mediazione Culturale* si propone che la prova di verifica sia strutturata come segue:

- a) traduzione in italiano di un brano redatto in Lingua Inglese (punteggio 0-10);
- b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-10); per Lingua araba, la verifica consisterà nella traduzione in lingua italiana di un brano in Lingua araba (è consentita la consultazione del dizionario e della grammatica di Lingua araba).
- c) 10 quesiti (a risposta multipla) inerenti linguistica generale e italiana, antropologia culturale, storia contemporanea (punteggio 0-10).

Il Consiglio approva entrambe le proposte con un voto contrario.

I presidenti delle Commissioni chiedono che ai singoli membri incaricati di preparare le prove entro il 31 luglio 2015.

6. Calendarizzazione semestri didattici

In merito alla calendarizzazione dei semestri didattici, la Coordinatrice invita i membri del Consiglio a segnalare eventuali richieste di modifica rispetto al documento inviato e, al fine di valutare l'effettiva possibilità di soddisfare le diverse esigenze in considerazione anche delle necessità dei corsi di studio e degli studenti, chiede mandato di verificare insieme al manager didattico la distribuzione degli insegnamenti sui due semestri prima della loro pubblicazione ufficiale.

In merito agli orari dei diversi insegnamenti, e in considerazione di quanto definito al punto 3, si segnala come obiettivo prioritario quello di evitare che le esercitazioni di lingua straniera e le discipline di base siano previste in orari che possano sfavorire gli studenti pendolari e dunque compromettere la frequenza ai corsi.

Il Consiglio approva le proposte all'unanimità.



7. Regolamenti didattici

Nel rimandare al prossimo Consiglio di settembre 2015 la discussione del regolamento didattico che riguarda il CdL triennale, la Coordinatrice mette ai voti l'approvazione dei regolamenti didattici per i CdL Magistrale LM 37 e LM 94 (**all. 2**).

Entrambi i regolamenti vengono approvati all'unanimità.

8. Fondi ex art. 5

Non ci sono richieste per i fondi ex art. 5

9. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

PIANO DI STUDIO

La prof.ssa Garcia Sanchez esaminato il piano di studio presentato dalla studentessa **Valentina VACCA**, 32/1929626, per l'A.A. 2014/2015, lo propone al Consiglio per l'approvazione.

Il Consiglio approva.

ERASMUS

RETTIFICA ESAMI ERASMUS

In relazione alla delibera del CdL del 28/04/2015 per la studentessa **Chiara Gabrielli** matr. 32/19/45837 borsista Erasmus presso l'Université Michel de Montaigne (Bordeaux) la prof.ssa Chessa chiede di rettificare quanto segue:

1) Langue et Stylistique françaises
2) Langue médiévale
3) Langue moderne (tot. 5 cfu)
DEFLE (4cfu)
IN SOSTITUZIONE DI
Lingua francese 3 **6 CFU** (anziché 12 CFU) Voto: 28

7) Espagnol débutant A1
Altre attività (anziché esame sovranumerario) (4 cfu)

Il Consiglio approva.



La prof.ssa Chessa per **Matteo Casu**, matr. 32/19/43688 borsista Erasmus presso l'Université de Lille 3 per l'AA 2014-15, chiede la convalida dei seguenti esami:

NOME ESAME ERASMUS	ECTS	ESITO	ESAME ITALIANO DA CONVALIDARE	CFU
Sciences du langage-Sémantique	3	10	Lingua francese 3	12
Cours intensif de français B2	3	15,5	Lingua francese 3	
Cours extensif de français C1	3	14,5	Lingua francese 3	Voto: 25
Italien-Littérature du Moyen Age	3	15	Letteratura italiana	12
Italien-Littérature des XVIIème et XVIIIème siècles	3	14	Letteratura italiana	
Italien-Littérature du XXème siècle	3	12	Letteratura italiana	Voto: 26
Anglais: Sociétés contemporaines	3	13,5	Lingua inglese 3	3 Voto: 26
Espagnol B1- Langue vivante	3	17	SOVRANNUMERO	3 Voto: 30
Portugais A2 – Langue vivante	3	17	SOVRANNUMERO	3 Voto: 30
Tandem UE10	3	10,5	SOVRANNUMERO	3 Voto: 21

Il Consiglio approva.

Rettifica Erasmus relativa alla delibera del CdS del 28.04.2015

Si rinvia la richiesta di convalida con l'aggiunta dei cfu maturati dalla studentessa con i corsi di lingua francese sostenuti all'estero, che non erano stati inseriti nella precedente versione.

Per **Valentina Vacca**, matr. 32/19/29626, borsista Erasmus presso l'Université de Nantes (France) si chiede la convalida dei seguenti esami:

- 1) Anglais lecture de documents (6 cfu)

IN SOSTITUZIONE DI

Letteratura inglese 1 (12 cfu) Voto: 22
(autorizzazione della Prof.ssa Dongu)

- 2) Littérature et civilisation (5cfu)

IN SOSTITUZIONE DI



Storia moderna (6 cfu) Voto: 24

3) Etudes victoriennes (5cfu)

IN SOSTITUZIONE DI

Letteratura inglese 2 Voto: 26

Da integrare in sede

4) Italien Littérature 20è (3cfu)

5) Italien littérature 20è (3cfu)

IN SOSTITUZIONE DI

Esame a scelta (6cfu) Voto: 28

Attestation de langue française B2

Attestation de langue française C1

IN SOSTITUZIONE DI:

LETTORATO FRANCESE 3 Voto: 25 (4 CFU)

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Chessa per la studentessa **Michela Podda**, matr. n. 32/19/62175, borsista Erasmus presso l'Université de Nantes (Francia) per l'AA 2014-15, propone la convalida dei seguenti esami:

1. Italien version
2. Italien thème
3. Italien thème
4. Italien version (TOT:14 cfu)

IN SOSTITUZIONE DI

Traduzione lingua francese 1 (12cfu) voto: 28/30

5. Italien littérature 20ème
6. Italien civilisation 20ème (TOT: 6 cfu)

IN SOSTITUZIONE DI

Esame a scelta (6cfu) voto: 29/30

7. Art, culture et société (TOT:5 cfu)

IN SOSTITUZIONE DI

Esame a scelta (6 cfu) voto: 30/30 e Lode

Il Consiglio approva.

Il consiglio riconosce 1 cfu per 25 ore di attività.



La prof.ssa Chessa per **Mario Puddu**, matr. N.32/19/46850 borsista Erasmus presso l'université de Bordeaux per l'AA 2014-15, chiede la convalida dei seguenti esami:

Langue et stylistique françaises 5

Linguistique

Méthodologie 3

DEFLE

In sostituzione di

Lingua francese 2 (12cfu) Voto:25

Langue médiévale

Langue moderne

Syntaxe

Sémantique

In sostituzione di

Lingua francese 3 (12cfu) Voto:26

Culture du monde russe contemporain 1

In sostituzione di

Esame a scelta (3cfu) voto:24

Russe débutant A1

In sostituzione di

Esame a scelta (4cfu) voto: 25

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Bukies propone che:

alla studentessa **Carla PITTIU**, mat.32/16/61040, borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di INNSBRUCK (A), si convalidino i seguenti esami:

1. 613368 (2014W) Specialised Translation: arts and culture, German-Italian + 613369 (2014W) Specialised Translation: arts and culture, Italian-German
in sostituzione di
**Traduzione lingua tedesca 2
(12 CFU), voto 27/30**
2. 611704 (2014W) Lecture: Langue e Parole - Linguistics
in sostituzione di
**Linguistica applicata
(6 CFU), voto 28/30**
3. 611224 (2014W) Italy-related Questions in Literature and Other Art Forms
in sostituzione di
**esame a scelta
(5 CFU), voto 26/30**



4. 124077 (2014W) Erasmus – German as a Foreign Language – Regional and Cultural Studies
in sostituzione di
esame a scelta
(1 CFU), voto 30/30

Il Consiglio approva.

alla studentessa **Sara MAIORE** n° matricola 32/19/46590 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di INNSBRUCK (A), si convalidino i seguenti esami:

1. (608101) Geschriebene Sprache + (608330) DaF: Mündliche Textkompetenz (rezeptiv/produktiv) + (613603) Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz I, Erste/Zweite Fremdsprache, Textproduktion
in sostituzione di
Lingua tedesca 3
(12 CFU), voto 30/30
2. (613621) Landeswissenschaft Deutsch
in sostituzione di
crediti liberi
(2 CFU), voto 30/30
3. (613602) Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz I, Erste/Zweite Fremdsprache, Textverständnis
in sostituzione di
crediti liberi
(2 CFU), voto 28/30
4. (608176) Einführung in die Interpretation literarischer Texte
in sostituzione di
crediti liberi
(2 CFU), voto 28/30
5. (613345) Übersetzen I, Deutsch-Italienisch
in sostituzione di
crediti in sovrannumero
(2 CFU), voto 21/30
6. (613341) Übersetzen I, Italienisch-Deutsch
in sostituzione di
crediti in sovrannumero
(2 CFU), voto 21/30

Il Consiglio approva.



La prof.ssa Virdis chiede che il Consiglio di Classe possa approvare il **Transcript of Records** degli studenti Erasmus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi

COCCO FRANCESCA (matricola 46567 – Corso di Laurea Lingue per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di Adana (Turchia) per un periodo di mesi 3

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
YDI 216. English literature II	B (27-29)	Letteratura Inglese (esame parziale)	29	2
YDI 106 Listening and Pronunciation II	B(27-29)	Già parzialmente riconosciuti e verbalizzati come parte di Lingua Inglese II	N/A	N/A
YDI 108 Communication skills II	A(30-30L)			
YDI110 Vocabulary	B(27-29)			
ILT 103 Introduction to communications	B(27-29)			

Il Consiglio approva.

MEREU SIMONA (60325 – Lingue e Culture per la MediazioneLinguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Veszprém (Ungheria) per un periodo di mesi 10

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Conversation I	4	Lingua Tedesca 2 (esame parziale)	27	6
Text Analysis	4			
English Language Improvement 1/B	4	Lingua Inglese 2 (esame completo)	29	12
Psycholinguistics	5			
History of American Literature 1 ltr.	5	Letteratura Angloamericana	30 e lode	6
History of American Literature 1 sem.	5			
Hungarian for Foreigners I	4	Esami a scelta	27	6



Applied Linguistics 2 Discourse/Text Analysis	5	Lingua Inglese 3 (esame completo)	30	12
ESP for Tourism	4			
Oral Skills Improvement 2/B	5			
Hungarian for Foreigners II	5	Esami a scelta	30 e lode	6
Intercultural Communication	2	Crediti liberi	N/A	3

Il Consiglio approva.

PUSTORINO FLORIANA VALENTINA (matricola 32/15/47051), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la University of Warwick (Regno Unito) per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
IT319 Introduction to applied linguistics – approaches and methods	65 %	Didattica delle lingue moderne avanzato	29	6
IT412 Dissertation	N/A	Tesi	N/A	15

Il Consiglio approva.

ERASMUS PLACEMENT

La Prof.ssa Viridis propone l'approvazione dell'attività di tirocinio svolta dal sotto elencato studente all'interno del programma Erasmus/PLACEMENT A.A. 2013/2014, presso l'azienda estera di destinazione:

Sara LUCIO, 32/16/46398, presso l'Azienda Schiller-Gymnasium, Berlino – Germania – ore 250, cfu 10

Il Consiglio approva.

Il prof. Badini chiede che il Consiglio di Classe possa approvare il **Transcript of Records** degli studenti Erasmus sotto elencati



DESSI' ROSSANA (39/45796- LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA – indirizzo interculturale) borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Universitat de Barcelona (Barcellona, Spagna) per un periodo di mesi 10.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
EL TEATRE DE SHAKESPEARE	6,7	LETTERATURA INGLESE	24	6
LLENGUA FRANCESA	7,0	LINGUA FRANCESE 1	25	6
HISTORIA I CULTURES DE LES ILLES BRITANQUES	5,5	STORIA DELLE ISOLE BRITANNICHE	22	6

DESSI LUCIAN (32/19/46810 – LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA-INTERCULTURALE), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Málaga (SPAGNA) per un periodo di mesi 6.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
HISTORIA DE ESPAÑA	8		27	6
LITERATURA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO	5	LETTERATURA SPA 1	24 (media fra i voti)	12
LITERATURA ESPAÑOLA MEDIEVAL Y RENACENTISTA	8			
GEOGRAFÍA GENERAL DE ESPAÑA	6		23	6

PUDDU GIOVANNA (matricola 32/19 46854 – Corso di Laurea Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (interculturale)), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università del País Vasco (Spagna) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Literatura Hispánica medieval	6,5	Letteratura spagnola 1	24	6
Variedades lingüísticas del español	7	Esame a scelta		
Información y docum	7,5	Esame a scelta		



para traductores e in			
-----------------------	--	--	--

Il Consiglio approva tutte le pratiche Erasmus presentate dal prof. Badini.

TIROCINI

Il Prof. Gray chiede il riconoscimento dei tirocini svolti dai seguenti studenti:

3 CFU (= n° 77 ore) allo studente **Maria Puddu** (mat. 46850) per il tirocinio svolto presso il 'Musée d'Aquitaine', Bordeaux, Francia, dal 16.02.2015 al 03.03.2015.

7 CFU (= n° 175 ore) alla studente **Maurizio Saiu** (mat. 44802) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale di Iglesias, Iglesias, dal 02.02.2015 al 20.03.2015.

5 CFU (= n° 136.5 ore) alla studentessa **Greta Cilia** (mat. 46784) per il tirocinio svolto presso il Liceo Scientifico Statale "Pitagora", Selargius, dal 19.12.2014 al 29.04.2015.

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Chiara Pacini** (mat. 46471) per il tirocinio svolto presso l'Istituto Magistrale "Carlo Baudi di Vesme", Iglesias, dal 27.01.2015 al 23.03.2015.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **Federica Nonnis** (mat. 45182) per il tirocinio svolto presso il Comune di Tortolì, Tortolì, dal 16.01.2015 al 15.04.2015.

5 CFU (= n° 126 ore) alla studentessa **Roberta Marcis** (mat. 46203) per il tirocinio svolto presso la società Spartivento S.r.l., Domus de Maria, dal 09.03.2015 al 01.04.2015.

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Floriana Valentina Pustorino** (mat. 47051) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università degli Studi di Cagliari, Cagliari (CA), dal 20.04.2015 al 19.05.2015.

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Floris Valeria** (mat. 61160) per il tirocinio svolto presso l'Istituto Comprensivo Grazia Deledda, San Sperate (CA), dal 29.01.2015 al 30.04.2015.

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Paola Piga** (mat. 41721) per il tirocinio svolto presso Languages First "English Communication First", Dolianova (CA), dal 01.04.2015 al 29.05.2015.

Il Consiglio approva.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRA UNIVERSITARIE

Alla studentessa Jessica Zaru, 32/19/45551, **si riconosce 1 cfu** per la partecipazione al seminario "Costruire consenso. Cinema e fotografia per la riforma agraria in Sardegna (1050-62)" organizzato dal Dipartimento di Storia, Beni culturali e territorio.



Il prof. Badini chiede il riconoscimento di **1 CFU in attività altre** per aver frequentato il seminario “Visioni Indigeniste in Perù” tenuto dal prof. Ulises Zevallos Aguilar (Ohio State University) dal 15 al 16 dicembre 2014 per i seguenti studenti:

- 1) **Elisabetta Mascia** (Matricola 61200), Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica.
- 2) **Gabriella Manca** (Matricola 62028), Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica.
- 3) **Alessia Cuomo** (Matricola 45377), Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica.

Il Consiglio approva.

Il Consiglio riconosce 2 cfu di tipo “AA” alla studentessa **Valentina VACCA**, 32/19/29626, per la frequenza e il conseguimento dell’idoneità per il Laboratorio di Lingua spagnola, tenuto dal prof. Andres Renales per gli studenti del corso di Lingue e Comunicazione

Le prof.sse Szoke e Martini presentano la richiesta per l’attribuzione di **1 CFU** di tipo ‘AA’ a favore delle studentesse del Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica **Angela Oppo (matricola 61173)** e **Francesca Boi (matricola 61951)**, le quali hanno preso parte al seminario intitolato “Presentation Media”, svoltosi il 27 novembre e 2 dicembre dello scorso anno (per una durata complessiva di 4 ore).

Le due studentesse hanno realizzato una propria presentazione, secondo quanto appreso durante il corso, maturando **pertanto l’impegno complessivo di 25 ore (4+21)**.

Il seminario, autorizzato in via preventiva dal Consiglio, ha riguardato le strategie e gli strumenti fondamentali per l’elaborazione dei supporti visivi necessari alle fasi di presentazione dei progetti imprenditoriali ed è stato promosso, nell’ambito del Corso di laurea, con la finalità di avvicinare gli studenti al mondo del lavoro.

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Dacrema chiede che agli studenti sotto elencati venga riconosciuto **1 cfu** per la partecipazione al convegno “Tradurre i dialetti”, l’impegno complessivo è stato di 25 ore, la richiesta preventiva è stata approvata in data 5 febbraio 2015.

TRIENNIO – LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA

LAURA	SASSO	46809
MARTINA	AMARANTO	46754
CRISTIANA	CARTA	46472
SARA JESSICA	BASSU	60399
ANGELICA	VARGIOLU	61025
JESSICA	ZARU	45551
ILARIA	MASCIA	61129
BENEDETTA	MONNI	45566
ALESSANDRA	SEU	46792
PIETRO	CAMBONI	46690
MICHELA	ARRU	60645
VALENTINA	TRINCAS	45131
ORIANA	CONGIU	46457
ILARIA	MELIS	42674



SPECIALISTICA – LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE

DALILA	CUBEDDU	65011
ANGELA	GHIGINO	65030

SPECIALISTICA – TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO

GIULIA	PISCHEDDA	65025
ELISABETTA	NONNIS	65016
CLAUDIA GRAZIA	GARAU	65003
ESTER	BOI	65001
GIANFRANCO	FRONTEDDU	65024
ELENA	SANNA	46461
CHIARA	USAI	65007
JACOPO	CADONI	65008

Il Consiglio approva.

La studentessa **Iliaria Sechi**, 32/19/45839, chiede il riconoscimento di **2 cfu** per la partecipazione al Laboratorio di Comunicazione Politica tenuto dai prof.ri Venturino e Rombi per il corso di Lingue e comunicazione. Il seminario era articolato in 10 incontri da 2 ore ciascuno corrispondenti a **50 ore di lavoro complessivo** così ripartite: 20 ore di lezione frontale, 20 ore di studio individuale; 10 ore per la stesura di una relazione finale.

Il Consiglio approva.

La dott.ssa Daniela Virdis, ricercatore per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese presso questa Facoltà, ai fini del riconoscimento di CFU nell'ambito delle Altre Attività Formative presso i Corsi di Laurea Triennali e Biennali in Lingue e Letterature Straniere, chiede che possa essere attribuito **1 CFU** ai seguenti studenti di **terzo anno di tutti i CdL Triennali** e agli studenti di **primo e secondo anno di tutti i CdL Biennali** che hanno partecipato agli **Erasmus Seminars on English Language and Culture** e che hanno prodotto un **elaborato** sugli argomenti degli stessi, come già approvato dai competenti Consigli dei suddetti Corsi di Laurea:

Sara	MAIORE	32/19/46590
Paola	MOREDDU	32/16/65023
Angela	OPPO	32/16/61173
Marina	PALMAS	32/16/61180
Elena	SANNA	32/16/46461

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Szoke, sottopone all'attenzione del Consiglio la richiesta di attribuzione di **1 CFU di tipo 'AA'** a favore degli studenti che hanno preso parte alle iniziative previste nell'ambito del Ciclo di appuntamenti intitolato "La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni", svoltosi



durante il corrente anno accademico, nell'ambito della politica di avvicinamento degli studenti al mondo del lavoro promosso dal Corso di laurea.

Il Ciclo ha previsto 6 incontri, di seguito i titoli:

- 1) *La professione del traduttore: l'approccio vincente per entrare nel mondo del lavoro*, tenuto dalla dott.ssa Irene Dipino (referente prof.ssa Bukies)
- 2) *Interpretazione di conferenza: fra esigenze formative e mercato del lavoro*, tenuto dalla dott.ssa Luisa Sanjust (referente prof.ssa Chessa)
- 3) *Passeggiate lessicali nel Nuovo Dizionario di Tedesco (Zanichelli)*, tenuto dalla dott.ssa Susanne Kolb (referente prof.ssa Boarini)
- 4) *La mediazione linguistico-culturale in ambito sanitario. Riflessioni su una professione in evoluzione*, tenuto dalla dott.ssa Anna Claudia Ticca (referente prof.ssa Secci)
- 5) *La traduzione nell'epoca della rete: strumenti, metodi e modalità di lavoro*, tenuto dal dott. Hellmut Riediger e svolto in due giornate (referente prof.ssa Boarini).

Come stabilito dal Coordinamento che ha gestito l'organizzazione del Ciclo di eventi, per potere maturare un CFU gli studenti interessati erano tenuti a frequentare almeno cinque incontri su sei. Di seguito l'elenco di coloro che hanno soddisfatto questo requisito:

Rossana Podda	32/16/60404
Marina Palmas	32/16/61180
Angela Oppo	32/16/61173
Susanna Pibiri	32/16/60530
Elena Sanna	32/16/46461
Teresa Rettig	32/16/61139
Elisabetta Nonnis	32/16/65016
Giulia Pischedda	32/16/65025
Jacopo Cadoni	32/16/65008
Chiara Usai	32/16/65007
Gianfranco Fronteddu	32/16/65024
Marco Demartini	32/16/60627
Angelica Murtas	32/16/65022
Laura Casula	32/16/65021
Claudia Grazia Garau	32/16/65003
Ester Boi	32/16/65001
Valentina Piras	32/19/61741
Anna Virgilio	32/19/60846
Giulia Patteri	32/19/60906
Flavia Eva Floris	32/19/46428
Ilaria Sechi	32/19/45839
Gabriella Manca	32/19/62028
Massimo Cara	32/19/60884
Valentina Scamonati	32/19/60952
Michela Massa	32/19/60712
Gian Marco Pusceddu	32/19/60315
Alida Cannas	32/19/45086
Roberta Pilloni	32/19/44549
Roberta Busellu	32/19/65140
Daniele Espa	32/19/65171



Martina Mereu	32/19/61306
Federico Caddeo	32/19/61140
Luigi Arba	32/19/65152
Laura Cocco	32/19/65145
Federica Deidda	32/19/65288
Michela Carta	32/19/60958
Emanuela Peddis	32/19/61347
Gianmarco Onali	32/19/62372
Riccardo Livesu	32/19/62038
Mattia Musio	32/19/61236
Sabrina Deidda	32/19/61746
Matilde Liscia	32/19/61838
Gaia Atzori	32/19/61563
Michela Montisci	32/19/60380
Antonella Coronas	32/19/60558
Ilaria Mascia	32/19/61129
Sara Jessica Bassu	32/19/60399
Laura Sasso	32/19/46809
Angioni Alessio	32/19/47031
Tamara Dragun	32/19/65115
Giorgia Madeddu	32/19/59885
Patrizia Serra	32/19/46694

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Dongu, sulla base della documentazione e delle richieste pervenute, propone che vengano riconosciuti agli studenti di sotto elencati, crediti per attività extra universitarie:

Carboni Marta (matr. 46761), iscrittasi al corso di laurea in Lingue per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2012-2013, **cr. 8**, per avere partecipato ai corsi di Lingua Cinese (a.a. 2013-2014), livello A1 e A2, tenutisi presso il CLA, **per complessive 200 ore**, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche per tali livelli previste secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le Lingue;

Deidda Sabrina (matr. 61746), iscrittasi al corso di laurea in Lingue per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2013-2014, **cr. 4**, per avere partecipato ai corso di Lingua Russa, livello A1, tenutosi presso il CLA (a.a. 2014-2015), **per complessive 100 ore**, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche per tali livelli previste secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le Lingue;

Nateri Martina, (matr.46501), iscrittasi al corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica, immatricolatasi nell'a.a. 2012-2013, **cr. 8**, per avere partecipato ai corsi di Lingua Cinese (a.a. 2013-2014), livello A1 e A2, tenutisi presso il CLA, **per complessive 200 ore**, superando il test finale di



accertamento delle quattro abilità linguistiche per tali livelli previste secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le Lingue ;

Piras Diego, (matr. 61348), iscritti al corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell' a.a. 2013-2014, **cr. 8**, per avere partecipato ai corsi di Lingua Russa (a.a. 2014-2015), livello A1 e Lingua Portoghese, livello A2, tenutisi presso il CLA, per complessive **200 ore**, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche per tali livelli previste secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le Lingue.

Saba Vanessa, (matr. 45191), iscrittasi al corso di Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee nell' a.a. 2010-2011, **cr. 1**, per avere frequentato (a.a. 2013-2014) presso l'Associazione Culturale Tecla un corso di Arabo, impartito da insegnante madrelingua qualificata, secondo quanto attestato da certificato rilasciato dalla sopra citata associazione, per un totale di **30 ore**.

Pibiri Susanna, matr. **60530**, iscrittasi al corso di laurea in **Traduzione Specialistica dei testi** nell'a.a. **2013/2014**, **crediti 3**, per aver svolto attività di traduzione, nel periodo compreso fra il 1 marzo 2015 al 31 maggio 2015, presso la società Casa Extraclima, per un totale di **75 ore**. Le attività svolte sono congrue con gli obiettivi formativi e gli sbocchi occupazionali previsti dall'Ordinamento didattico del Corso di laurea;

Decio Alessia, matr. **46490**, iscrittasi al corso di Laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica** nell'a.a. **2012-2013**, **crediti 4**, per aver frequentato nel 2014 il corso di Lingua e Cultura Tedesca (livello **C1**) presso lo Sprachlehrinstitut dell'Università di Friburgo, per un totale di ore **92**, e aver poi sostenuto con successo l'esame finale;

Il Consiglio approva.

Il prof. Nicola Melis chiede che agli studenti che hanno partecipato al seminario "Corso di lingua e cultura Turca" vengano convalidati 3 cfu come stabilito nella richiesta preventiva approvata dal Consiglio di corso in data 10.02.2015. Fa presente che gli studenti di seguito elencati hanno frequentato tutte le 75 ore previste e sostenuto l'esame finale:

AGUS	Alice	32/15/65004
CANCELLU	Andrea	32/19/60337
COIS	Claudia	32/19/60355
DE GIORGI	Silvia	32/19/60362
MUSIO	Mattia	32/19/61236
PISANO	Michele	32/15/62580
SANNA	Ilaria	32/19/45880
SANNA	Marilisa	32/19/61832
SCARAMAGLI	Valentina	32/19/65060

Il Consiglio approva.



La prof.ssa Franca Ortu chiede il riconoscimento di **2 cfu** agli studenti di seguito elencati che hanno partecipato al seminario pratico-teorico dedicato al cortometraggio tedesco curato da Max Schlenker (lettore del DAAD nella nostra facoltà).

La richiesta preventiva è stata approvata nel Consiglio del 10.03.2015

CADONI	Anna	32/15/65023
CASULA	Laura	32/16/65021
MURTAS	Angelica	32/16/69022
RETTIG	Teresa	32/16/61134
OGGIANO	Claudia	32/16/65030

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Szoke presenta la richiesta di attribuzione di **1 CFU** di tipo 'AA' a favore degli studenti che hanno preso parte al seminario intitolato "Integrated Presentation Media", svoltosi il 16 e il 17 aprile.

Il seminario, curato integralmente dalla dott.ssa Martini, ha riguardato nella sua prima parte gli strumenti teorico-metodologici e applicativi per acquisire i concetti fondamentali delle presentazioni con finalità promozionale. La seconda parte dell'incontro si è concentrata sulle strategie di elaborazione e creazione di *storyboard* finalizzate alla realizzazione di video promozionali attraverso i quali presentare varie caratteristiche e punti di forza del Corso di laurea di afferenza, da utilizzare, eventualmente, durante gli incontri promossi per presentare i Corsi di laurea agli studenti delle scuole medie superiori.

Il seminario, autorizzato in via preventiva nel Consiglio del 10.03.2015, si è articolato in 8 ore di attività frontale ed è stato completato dalla realizzazione del video di cui sopra, per un impegno complessivo, per gli studenti, **di 25 ore**.

Riccardo Livesu	32/19/62038
Gianmarco Onali	32/19/62372
Federica Frau	32/19/60537
Francesco Del Rio	32/19/60929
Fabiana Bachis	32/19/60394
Mara Inzaina	32/19/60682
Carlo Piacenza	32/19/62193
Monica Lai	32/19/60756
Francesca Atzori	32/19/65057
Fiorentina Cosseddu	32/19/45865
Francesco Rassu	32/19/45368
Sara Piu	32/19/65131
Sara Maiore	32/19/46590
Simona Palmas	32/19/46746
Domenico Cubeddu	32/19/60853
Laura Ortu	32/19/65212
Marzia Nurcis	32/19/65015
Maria Eliana Zuddas	32/19/65253
Veronica Maccioni	32/19/61774
Sara Milia	32/19/65074
Nadia Locci	32/19/61789



Maria Cristina Batzella	32/19/60381
Nunzia Federica Adelfio	32/19/61243
Marco Demartini	32/16/60627
Paola Moreddu	32/16/65023
Maura Lai	32/16/65011
Elisabetta Nonnis	32/16/65016
Francesca Boi	32/16/61951
Giulia Pischedda	32/16/65025

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Langone chede che alle studentesse **Alice AGUS**, 32/15/65004, **Chiara MANCA**, 32/15/60389, **Michele PISANO**, 32/15/62580, vengano riconosciuti **4 cfu per complessive 100** ore di studio per la partecipazione al seminario "Linguaggi del teatro arabo contemporaneo". La richiesta preventiva è stata approvata nel Consiglio del 05.02.2015..

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Simona Maria Cocco, sulla base della documentazione presentata e delle richieste pervenute, chiede che vengano riconosciuti agli studenti di seguito elencati, Crediti per Attività Extra Universitarie:

Bellu Manuela, matr. 46916 iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 5**, per aver prestato servizio in qualità di tirocinante, tra i cui incarichi rientrava la gestione dei rapporti con i clienti di lingua inglese e francese, presso la Elite Service S.r.L di Budoni dal 22/07/2014 al 24/08/2014 per un totale di 120 ore

Chinedda Eleonora, matr. 45076, iscritta al corso di laurea in **Mediazione Linguistica, crediti 8**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, Livello A1 (100 ore, dal 24/09/2013 al 07/02/2014) e al corso di Lingua Cinese, Livello A2 (100 ore, dal 11/03/2014 al 09/07/2014) per un totale di 200 ore, tenutosi presso il CLA.

Dessì Rossana, matr. 45796, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 9**, per aver svolto l'attività di tirocinio, con attività relative a customer service, email e social media marketing, traduzioni dallo spagnolo e dall'inglese in italiano, presso l'azienda INEDIT Barcelona dal 30/09/2014 al 06/11/2014 per un totale di 232 ore.

Pilloni Roberta, matr. 44549, iscritta al corso di laurea in **Mediazione Linguistica, crediti 1**, per aver partecipato al *Laboratorio di Traduzione editoriale spagnolo-italiano*, presso l'agenzia STL di Milano. La studentessa presenta un attestato relativo a 7 ore presenziali una relazione finale, allegata, e due traduzioni, per un totale di 25 ore.

Pitasi Silvia, matr. 46741 iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, Livello A2 (100 ore, dal 11/03/2014 al 09/07/2014) per un totale di 100 ore, tenutosi presso il CLA.



Perria Rachele, matr 65032, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, crediti 11**, per aver prestato attività lavorativa consistente in conversazioni in lingua tedesca presso l'Istituto Magistrale "B. Croce" di Oristano per un totale di 270 ore.

Schirru Ambra, matr. 45482 iscritta al corso di laurea in **Lingue per la Mediazione Linguistica, crediti 4**, per aver partecipato al corso di **Lingua Russa, Livello A1 (100 ore, dal 09/09/2013 al 30/01/2014)** per un totale di **100 ore, tenutosi presso il CLA.**

Il Consiglio approva tutte le richieste.

La prof.ssa Mele chiede al Consiglio il riconoscimento di **1 CFU nella tipologia "Altre Attività"** ai seguenti studenti che hanno pienamente frequentato la Rassegna seminariale "Cinema e Storia. Dopo Gorbacev, dopo l'Urss: la Russia post sovietica tra storia e cinema", compresa la Conferenza finale, ed hanno prodotto la relazione :

- *CdL triennale in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica*: Chen Sisi (19/65029); Cannas Simona (19/65040); Cara Massimo (19/60884); Domingo Dennis (19/46500); Dragun Tamara (19/65116); Fois Giampaolo (19/65174); Gilardi Stefania (19/60328); Manca Alessandra (19/60832); Marini Roberta (19/45779); Marongiu Giacomo (19/65051); Patteri Giulia (19/60906); Piras Valentina (19/61741); Sarais Chiara (19/45854); Scamonati Valentina (19/60952); Taberlet Valentina (19/62188); Virgilio Anna Lisa (19/60846); Corda Jessica (47443, in trasferimento dal CdL in Economia e gestione aziendale); Prasciolu Simona (12340, in trasferimento dal CdL in Tossicologia).

- *CdL triennale in Lingue e Culture europee ed extraeuropee* : Coni Stefano (13/45585); Farris Renata (13/43861); Zucca Sveva (13/45045).

- *Cdl triennale in Lingue per la Mediazione linguistica* : Monni Benedetta (45566).

- *CdL in Lingue e Letterature moderne europee ed americane* : Gurrieri Alice (15/62101).

Il Consiglio approva tutte le pratiche.

La prof.ssa Cocco chiede che venga riconosciuto, agli studenti di seguito elencati, **1 cfu** per la partecipazione al seminario "Podcast en espanol UnicaELE. Seconda edizione". La richiesta preventiva è stata approvata in data 10.03.2015.

Dessì Lucian, matr. 46810, iscritto al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 1**, per aver partecipato al seminario dal titolo *Podcast en español UnicaELE. Seconda edizione* per un totale di 25 ore.

Floris Flavia Eva, matr. 46428, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 1**, per aver partecipato al seminario dal titolo *Podcast en español UnicaELE. Seconda edizione* per un totale di 25 ore.



Izafatqva Volma, matr. 46630, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 1**, per aver partecipato al seminario dal titolo *Podcast en español UnicaELe. Seconda edizione* per un totale di 25 ore.

Marini Marcello, matr. 46808, iscritto al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 1**, per aver partecipato al seminario dal titolo *Podcast en español UnicaELe. Seconda edizione* per un totale di 25 ore.

Piacenza Carlo, matr. 62193 iscritto al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 1**, per aver partecipato al seminario dal titolo *Podcast en español UnicaELe. Seconda edizione* per un totale di 25 ore.

Il Consiglio approva.

Il prof. Iuliano chiede che venga riconosciuto **1 CFU** agli studenti indicati in elenco, per avere frequentato il seminario “La letteratura americana, dalle origini alla fine dell’Ottocento” ed avere presentato una relazione finale.

Anna Cadoni	32/15/65023
Jacopo Cadoni	32/16/65008
Angelica Carta	32/19/62569
Luca Daga	32/19/61912
Lucian Dessi	32/19/46810
Silvia Maria Dessi	32/19/46522
Dennis Domingo	32/19/46500
Marta Falzetti	32/19/60801
Lorenzo Melis	32/19/60505
Martino Melis	32/19/61539
Nicola Mereu	32/19/62346
Paola Moreddu	32/14/45113
Nicola Nolis	32/19/61637
Simona Palmas	32/19/46746
Andrea Francesca Pinna	32/19/60601
Giulia Pishedda	32/16/65025
Elena Sanna	32/16/46461
Maria Luisa Luciana Sanna	32/19/65183
Sveva Zucca	32/13/45045

Il Consiglio approva.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CREDITI

La prof.ssa Langone propone un seminario dal titolo “**Questioni di cultura arabo-islamica contemporanea**”, gli argomenti trattati “Il sufismo contemporaneo e le sue confraternite: tra tradizione e globalizzazione”; “L’arabo a sud del Sahara: Una presenza viva e multiforme attraverso i secoli”; “L’inopinata attualità di una nozione classica del pensiero politico islamico”;



“Decostruire i principi dell’islamismo radicale: una *fatwa* contro il *Dā'ish*”; “*Nakba*: la catastrofe palestinese. Memoria e oblio” forniranno le conoscenze e gli strumenti lessicali e analitici su alcune questioni relative al mondo arabo contemporaneo.

Sarà strutturato in lezioni frontali (12h)+studio individuale (10h)+preparazione elaborato finale (3h)per complessive 25 ore di studio. Chiede l’attribuzione di 1 CFU agli studenti che oltre a seguire tutte le lezioni svolgano una relazione scritta valutata positivamente dalla docente.

Il Consiglio approva.

In occasione della II giornata di studi internazionali di fraseologia e paremiologia il prof. De Giovanni chiede al Consiglio di approvare la richiesta di assegnazione di **1 CFU**(Crediti Altri) agli studenti del 3 anno triennale e primo e secondo anno magistrale per le attività di segreteria/front office (accoglienza congressisti, fornitura materiale inerente il congresso nelle seguenti lingue: francese, inglese, spagnolo e tedesco, consegna distribuzione handout, assistenza informatica ai congressisti, cambio dei cavalieri) per un **totale di 25 ore complessive**.

L’evento durerà due giornate e mezzo e mira a incoraggiare la riflessione sulla fraseologia e la paremiologia, a partire da distinte posture teoriche e metodologiche.

Il Consiglio approva.

RICHIESTA STIPULA CONVENZIONE

Il Circolo del Cinema “Immagini” di Sant’Antioco presenta una proposta di convenzione per la realizzazione del laboratorio "*La traduzione per i prodotti audiovisivi: i sottotitoli per il cinema e la televisione*" che si terrà nel mese di settembre a Sant'Antioco nell'ambito dell'undicesima edizione del festival cinematografico **Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei**.

Anche in questa edizione il Circolo del Cinema "Immagini" intende aprire uno spazio dedicato agli studenti universitari per dare loro la possibilità di partecipare a titolo gratuito al laboratorio formativo "**La traduzione per i prodotti audiovisivi: i sottotitoli per il cinema e la televisione**" nell'ambito della realtà organizzativa di questa manifestazione cinematografica.

Il **laboratorio formativo** offre la possibilità di:

- affrontare e gestire la traduzione di opere cinematografiche (corto-, medio- e lungometraggi) ai fini della sottotitolazione, pertanto distinta dalla traduzione ai fini del doppiaggio;
- cimentarsi con registri linguistici, ambiti lessicali e molteplici contesti culturali, che permetteranno di conoscere complessità e specificità della traduzione in ambito cinematografico.

La proposta è da intendersi come esperienza formativa extra-universitaria, per la quale si richiede il riconoscimento in termini di CFU in rapporto al monte ore di lavoro svolto, come previsto dal Regolamento per le Altre Attività dei singoli Corsi.

Il Consiglio approva il riconoscimento di 1 cfu per 25 ore di attività, tenendo conto che si tratta di un’attività formativa coerente con gli obiettivi dei nostri Corsi di Studio e considerando che la verifica delle attività di sottotitolazione saranno verificate dall’organizzazione del Festival.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

10. Varie ed eventuali

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 13.00.

Il Segretario
Prof.ssa Francesca Boarini

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra